

# Turner PRO

**molift**<sup>®</sup>  
by Etac

EN - User manual

IT - Manual utente

DE - Gebrauchsanweisung

FR - Manual d'utilisation

NO - Brukermanual

ES - Manual de usuario

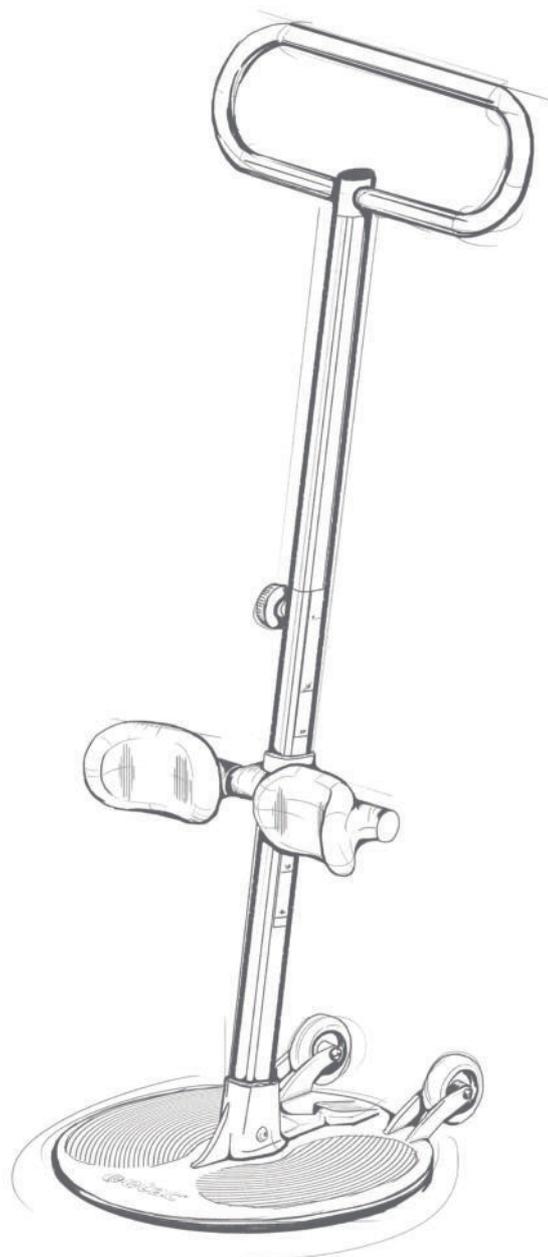
SV - Bruksanvisning

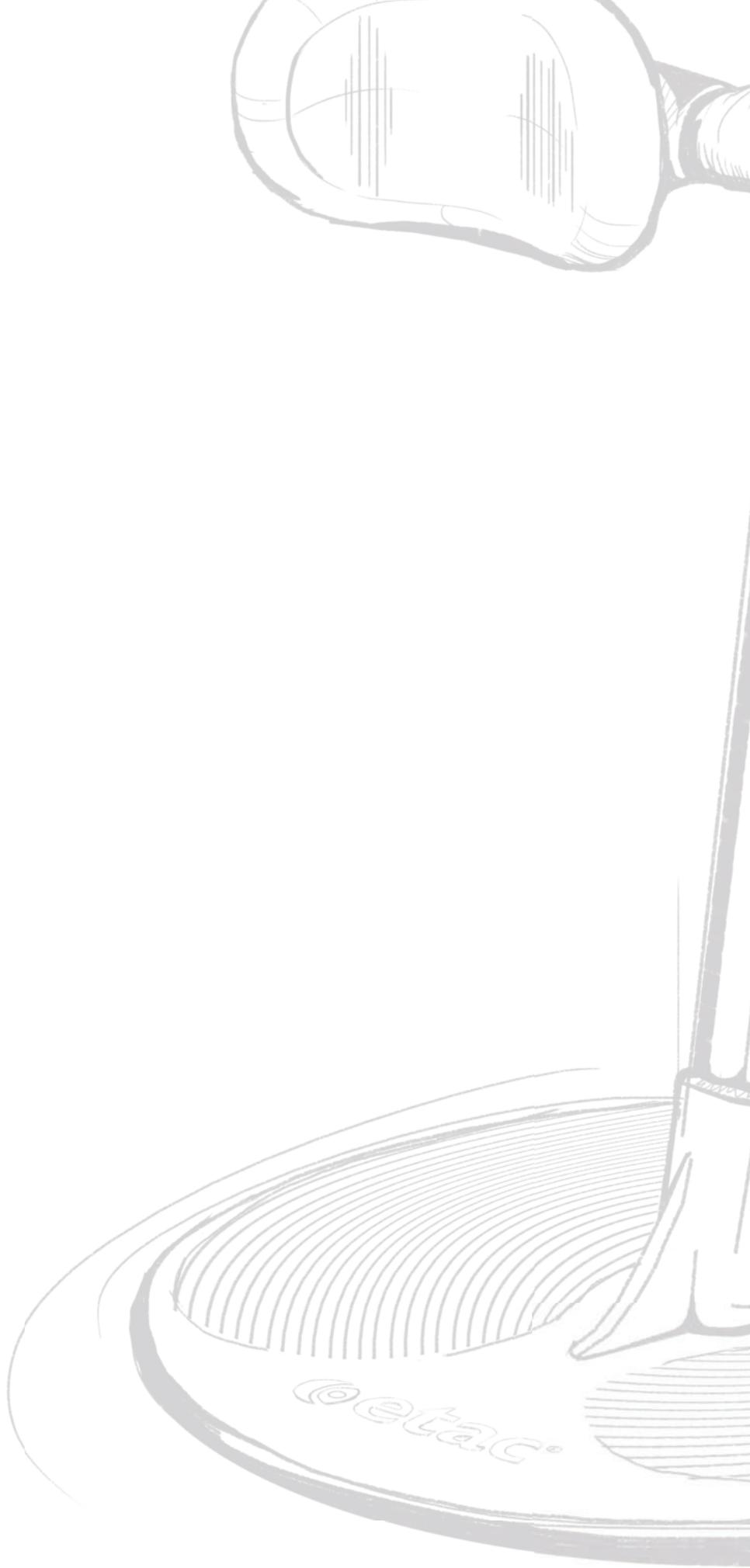
NL - Handleiding

FI - Käyttöohje

DK - Brugsvejledning

BM61099 Rev F 2021-06-16





## Allgemeines

	<p><b>CE-Erklärung</b> Das Produkt und das entsprechende Zubehör, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben werden, entsprechen der Verordnung (EU) 2017/745 von 5. April 2017 - als Medizinprodukt, Risiko-Klasse I. Das Produkt wurde von einer dritten Stelle gemäß den Normen EN/ISO 10535:2006 geprüft und zugelassen. Jeder schwere Zwischenfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt auftritt, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.</p>
---	---

### Voraussetzungen für die Nutzung:

Ein Patiententransfer stellt immer ein gewisses Risiko dar. Das in dieser Gebrauchsanweisung beschriebene Gerät darf daher nur von entsprechend geschultem Personal verwendet werden.

### Garantiehinweis

2 Jahre Garantie auf Verarbeitungs- und Materialfehler unserer Produkte.

Unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen finden Sie unter [www.etac.com](http://www.etac.com).

Besuchen Sie uns auf [www.etac.de](http://www.etac.de) und laden Sie sich die neueste Version unserer Dokumentation herunter.

## Wichtige Hinweise

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Hinweise und Informationen für den sicheren Gebrauch des Turner PRO und des Zubehörs. In dieser Bedienungsanleitung bezeichnet „Benutzer“ diejenige Person, die transferiert wird.

Der „Helfer“ ist diejenige Person, die den Turner PRO bedient.



Dieses Symbol weist auf wichtige Sicherheitshinweise hin. Befolgen Sie diese Anweisungen bitte genau.



Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung! Es ist sehr wichtig, dass Sie vor Inbetriebnahme des Geräts mit dem Inhalt der Gebrauchsanweisung genau vertraut sind.

### Modifikationen und Verwendung von Komponenten anderer Hersteller:

Wir empfehlen die ausschließliche Verwendung von Etac-Komponenten und -Ersatzteilen. Wenn am Produkt Modifikationen vorgenommen werden, erlischt die Konformitätserklärung und die von Etac auf das Produkt gegebene Garantie. Für Probleme oder Unfälle, die bei der Verwendung von Komponenten anderer Hersteller auftreten, haftet Etac nicht.

### Bewerten Sie die Risiken und machen Sie entsprechende Notizen.

Als Helfer sind Sie für die Sicherheit des Benutzers verantwortlich!

## Risikobewertung



Nur technischem Personal ist die Durchführung von Reparaturen gestattet.

## Beschriftungen und Symbole

### Produktetikett:

Das Etikett gibt Auskunft über die Artikel- und Seriennummer (Barcodes). Der EAN-Code besteht aus:

(01) (EAN nummer.): xxxxxxxx

(11) (Charge): JJMMTT

(21) (Seriennummer): xxxxx



### Symbole:

Die auf dem Produkt verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



Hersteller



Herstellungsdatum



Katalognummer



Seriennummer



Medizinprodukt



CE-konform



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung



Max. Reinigungstemperatur



Max. Benutzergewicht (Tragfähigkeit)

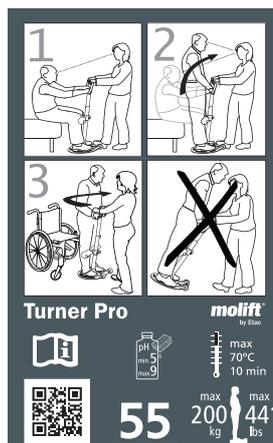


ph-Wert bei der Reinigung



QR-Code

### Kurzanleitung:



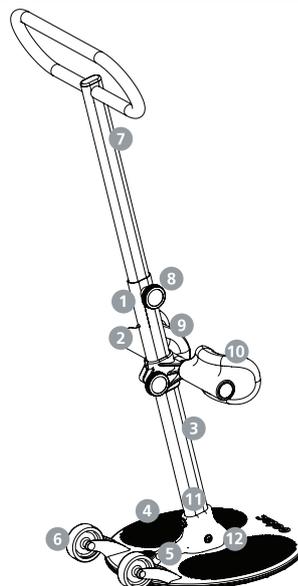
## Turner PRO – Verwendungszweck

Der Turner Pro ist eine Aufsteh- und Umsetzhilfe, die es der Pflegekraft erleichtert, dem Patienten beim Aufstehen und Umsetzen zu helfen. Der Turner Pro ist für Patienten geeignet, die aus eigener Kraft in der Lage sind, zu greifen, sich festzuhalten und sich in eine aufrechte Position zu ziehen, jedoch beim Aufstehen und Umsetzen auf Hilfe angewiesen sind. Das Gerät dient dem Umsetzen einer Person in/aus ein/em Bett bzw. in/aus einen/m Stuhl, Rollstuhl oder Toilettensitz. Der Turner PRO besteht aus leichtgewichtigen Materialien und kann problemlos umherbewegt werden. Der Turner PRO darf nur in Innenräumen und auf ebenen Flächen verwendet werden.

### Kontraindikationen

Der Turner PRO darf bei Nutzern, die nicht selbständig steh- und/oder greiffähig sind, nicht eingesetzt werden.

## Turner PRO



1. Äußerer Schaft
2. Verriegelungsstift
3. Höhenetikett
4. Grundplatte
5. Fußablage
6. Transportrollen
7. Innerer Schaft mit Griff
8. Drehknopf
9. Kurzanleitung
10. Beinauflage
11. Produktetikett
12. Schrauben

**Technische Daten**

**Sichere Traglast (SWL, Safe Working Load): Werkstoffe:**

200 kg (441 lbs)

Pulverbeschichtetes Aluminium, Kunststoff, Stahl.

**Gewicht des Geräts:**

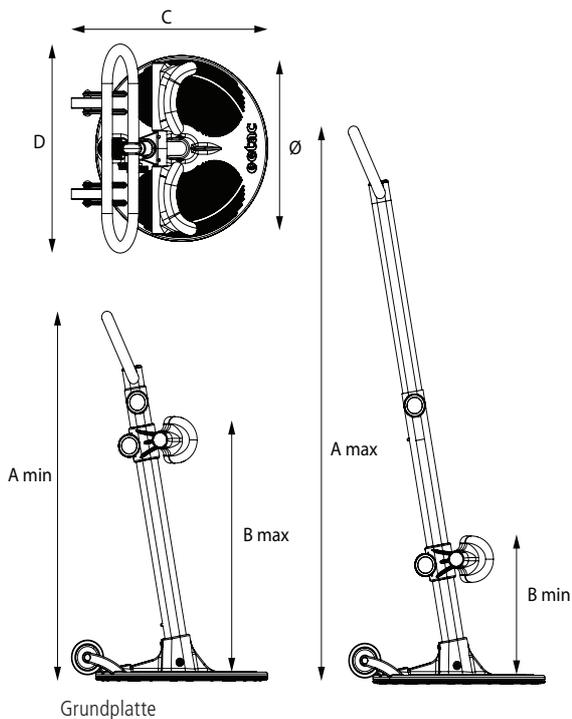
8kg

**Abmessungen:**

- Höhe (A): 0,8 bis 1,2 m
- Höhe (B): 0,3 bis 0,55 m
- Tiefe (C): 0,46 m
- Breite (D): 0,45 m
- Fußplatte (Ø): 0,40 m

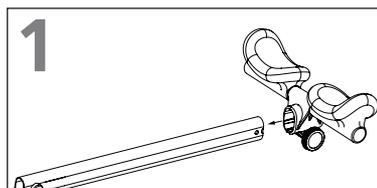
**Erwartete Lebensdauer:**

Der Turner PRO hat eine voraussichtliche Lebensdauer von 15 000 Drehzyklen bzw. 5 Jahren.

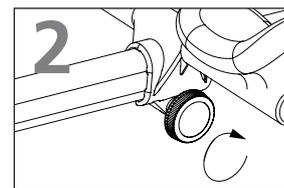


**Die Montage der Beinlaufflage**

Die Kniekissen sind individuell anpassbar. Die Beinauflage ist in einem Bereich von 0,3 bis 0,55 Metern stufenlos anpassbar. Bei der Montage der Beinauflage sind die folgenden zwei Schritte zu befolgen:

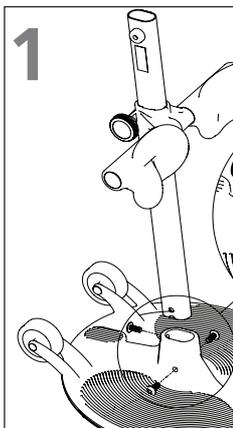


1. Legen Sie den Schaft auf einer ebenen Fläche ab. Führen Sie die Beinauflage darüber, wobei die Kniekissen nach oben zeigen müssen. Stellen Sie sicher, dass sich beide Knöpfe auf derselben Seite befinden.

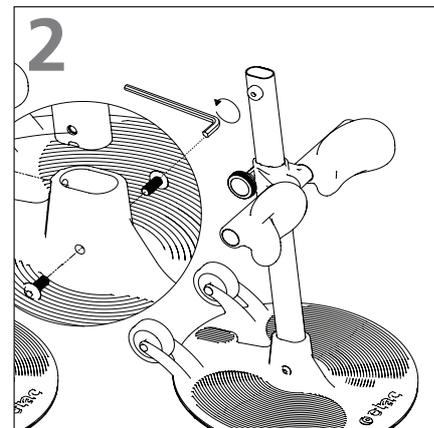


2. Ziehen Sie den Knopf fest, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.

**Montage des Schaftes an der Grundplatte**



1. Legen Sie die Grundplatte auf einer ebenen Fläche ab. Führen Sie den Schaft ein, wobei die Kniekissen in die den Rädern entgegengesetzte Richtung zeigen müssen.



2. Führen Sie alle drei Schrauben in ihre Öffnungen in der Grundplatte ein. Schrauben Sie diese mit einem Inbusschlüssel ein. Ziehen Sie die Schrauben fest an.

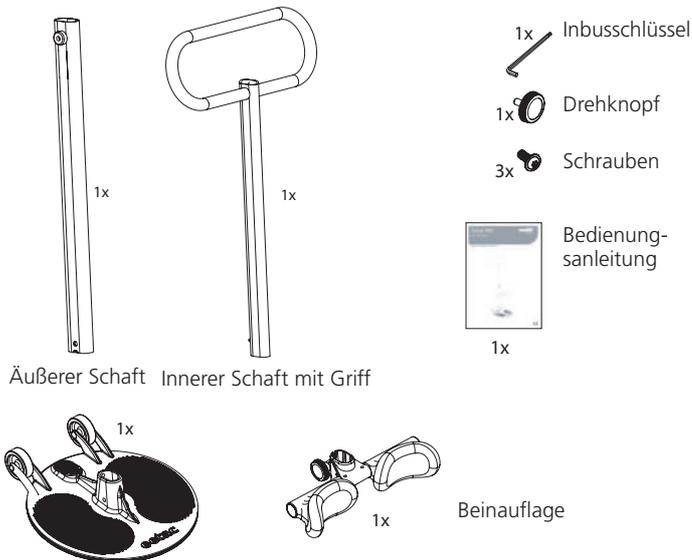
**Werkstoffe**

Pulverbeschichtetes Aluminium (Grundplatte und unterer äußerer Schaft), Stahl (Innerer und äußerer Schaft, Schrauben, Muttern, Verbindungsstücke)

Alle weiteren Teile und Verkleidungen sind aus Kunststoff (POM, PDHD, ABS, PE-LLD) verarbeitet.

Durch die Pulverbeschichtung und den Chrom, sind die Metalle vor Korrosion geschützt.

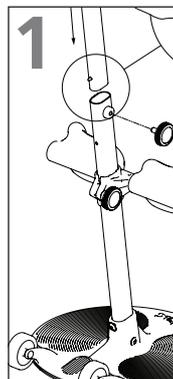
**Mitgelieferte Teile**



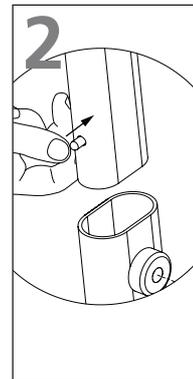
**Stellen Sie sicher, dass alle drei Schrauben fest sitzen. Lose Schrauben können zu einer Instabilität des Schaftes führen, sodass die Verwendung des Turner PRO nicht sicher wäre.**

**Die Montage des Griffs**

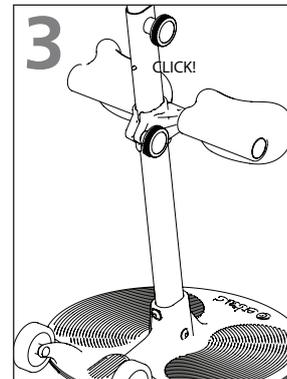
Der Griff ist in einem Bereich von 0,8 bis 1,2 Metern stufenlos anpassbar. Bei der Montage des Griffs sind die folgenden drei Schritte zu befolgen:



1. Platzieren Sie den Griff so, dass der Verriegelungsstift in Richtung der Räder zeigt.



2. Drücken Sie auf den Verriegelungsstift und schieben Sie den oberen Schaft in den bereits zusammengesetzten unteren Schaft.



3. Der Handgriff sitzt korrekt, sobald ein Klickgeräusch zu hören ist. Drehen Sie am Knopf und ziehen Sie ihn fest

Checkliste nach der Montage



Nehmen Sie den Turner PRO erst in Gebrauch, wenn Sie nach der Montage die folgende Checkliste durchgegangen sind.

Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme anhand dieser Checkliste, dass der Turner PRO ordnungsgemäß montiert ist und gefahrlos benutzt werden kann. Details zur korrekten Montage finden Sie auf der vorherigen Seite.

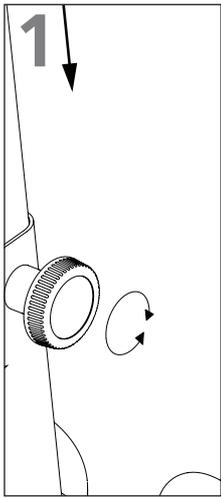
Stellen Sie sicher, dass die Beinauflage korrekt montiert ist. rt ist.

Stellen Sie sicher, dass alle drei Schrauben zwischen dem äußeren Schaft und der Grundplatte vorschriftsmäßig montiert und festgezogen sind.

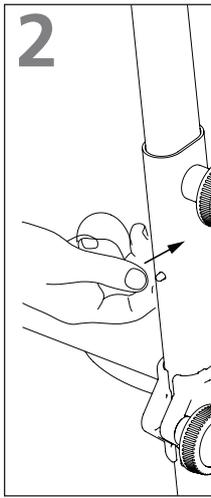
Stellen Sie sicher, dass der Griff (also der innere Schaft) korrekt montiert ist.

Vergewissern Sie sich, dass sich der Turner PRO ungehindert drehen lässt.

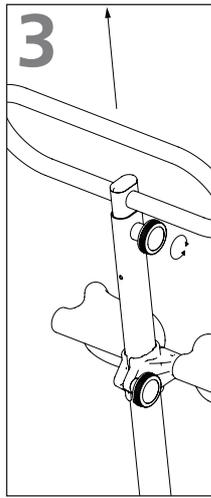
Anpassen der Griffhöhe



1. Drehen Sie den Knopf entgegen dem Uhrzeigersinn und stellen Sie die gewünschte Griffhöhe ein.



2. Drücken Sie auf den Sperrstift, wenn sich der Griff-Schaft noch darüber befindet.



3. Sobald die gewünschte Griffhöhe erreicht ist, drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn, um ihn in dieser Höhe zu arretieren.

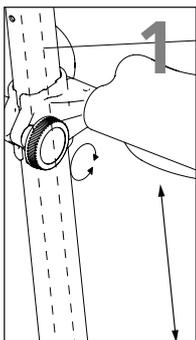


Achten Sie bei der Höhenverstellung auf den Griff. Er kann herunterrutschen und die Bedienperson am Kopf oder Oberkörper treffen.

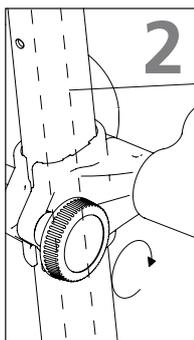


Verwenden Sie den Griff nicht, wenn er sich in einer Position oberhalb der Stiftverriegelung befindet. Dies führt zu einer Instabilität des Schaftes, sodass die Verwendung des Turner PRO nicht sicher wäre.

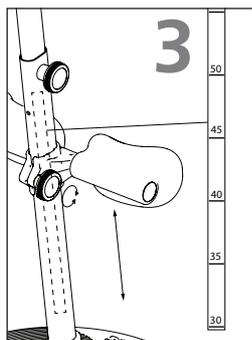
Das Anpassen der Beinlauflege



1. Drehen Sie den Knopf entgegen dem Uhrzeigersinn und stellen Sie die gewünschte Höhe der Beinstütze ein.



2. Sobald die gewünschte Höhe der Beinstütze erreicht ist, drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn, um sie in dieser Höhe zu arretieren.



3. Die Höhe der Beinstütze kann auf der Skala am Schaft abgelesen werden. Die Zahl oberhalb der Beinauflagenhalterung gibt die jeweilige Höhe an.

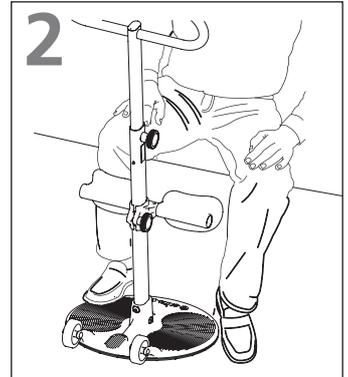


Stellen Sie sicher, dass die Knöpfe richtig festgezogen sind. Wenn ein Knopf nur lose angezogen ist, kann der Griff oder die Beinstütze herunterrutschen, sodass der Turner Pro nicht gefahrlos benutzt werden kann.

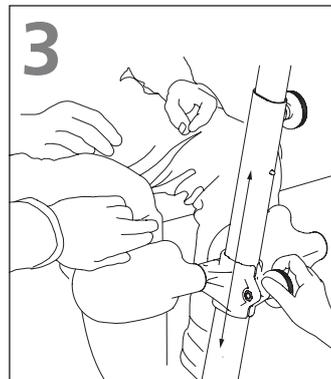
Die Positionierung des Turner PRO



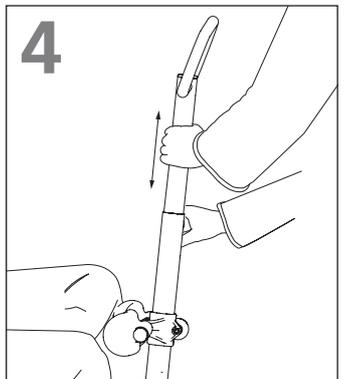
1. Positionieren Sie die neue Sitzgelegenheit (Stuhl, Rollstuhl, Toilettensitz oder Bett) zum bisherigen Sitz.



2. Schieben Sie den Turner PRO unter die Füße des Benutzers.



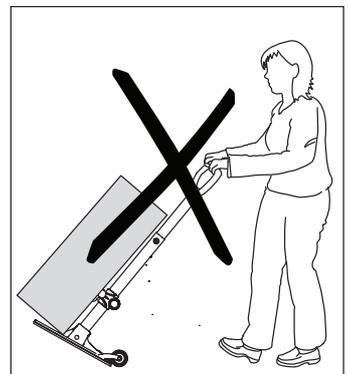
3. Passen Sie die Höhe der Beinauflage so an, dass sich diese zwei Finger unterhalb der Kniescheibe des Benutzers befindet.



4. Stellen Sie den Griff auf eine für den Patienten und die Pflegekraft bequeme Höhe ein.

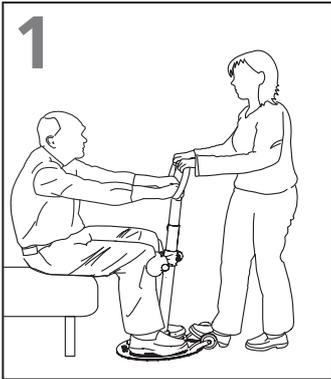
Transport und Lagerung

Der Turner PRO kann bei Umgebungstemperaturen von -25 bis +70 °C und bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 15 bis 93 % gelagert und transportiert werden.

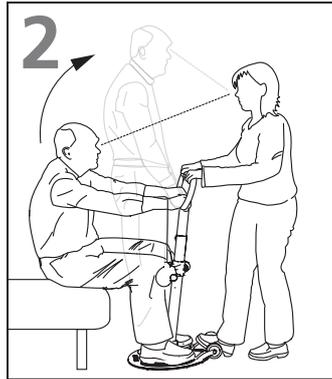


Verwenden Sie den Turner PRO nicht, um Personen oder Gegenstände zu befördern.

Der Patiententransfer



1. Fassen Sie den Griff mit beiden Händen und stellen Sie einen Fuß auf die Fußablage. Der Nutzer fasst den Griff, wenn möglich, mit beiden Händen.



2. Lassen Sie den Benutzer aufstehen und balancieren Sie das Gewicht des Benutzers gleichzeitig mit einem Fuß und den Händen aus (als Gegengewicht den eigenen Körper zurücklehnen).



3. Drehen Sie den Turner PRO so, dass der Benutzer vor seine neue Sitzgelegenheit transferiert wird.



4. Treten Sie auf die Fußstütze, nehmen Sie sicheren Stand ein und bitten Sie den Benutzer, sich zu setzen. Halten Sie während des gesamten Ablaufs stets Blickkontakt zum Benutzer.



Stellen Sie sicher, dass sich das Gewicht des Benutzers innerhalb der Fläche der Grundplatte befindet.

Reinigung und Desinfizierung

Reinigung

Beachten Sie die Angaben des Reinigungs- und Desinfektionsmittelherstellers. Falls erforderlich, verwenden Sie geeignete Schutzkleidung, wie Kittel, Schutzbrille und Handschuhe.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig. Grobe Verschmutzungen des Geräts sind unmittelbar nach der Anwendung zu entfernen.

Säubern Sie die Oberflächen mit einem feuchten Tuch und mithilfe eines geeigneten pH-neutralen Reinigers. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel auf Basis von Chlor, Aceton oder Benzol. Verzichten Sie auf den Einsatz von Lösungsmitteln und scharfen Reinigungsmitteln, Scheuermittel, ätzende Substanzen, Säuren oder Bleiche, Verwenden Sie keine Hochdruck- oder Dampfreiniger. Ansonsten können diese die Oberfläche des Turners beschädigen.

Achten Sie darauf, alle Oberflächen des Gerätes gründlich zu säubern. Reinigungsmittelrückstände können anschließend mit einem feuchten Tuch entfernt werden.

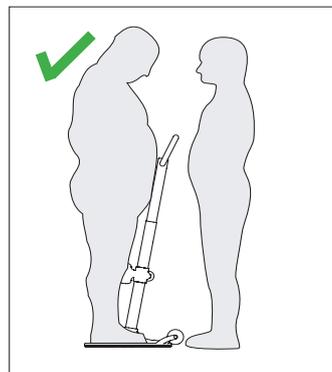
Entfernen Sie Haare und Fusseln von den Rädern und überprüfen Sie die Räder auf reibungslosen Lauf.

Desinfektion

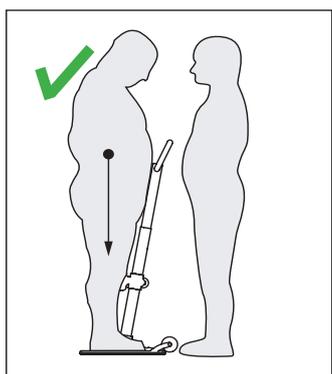
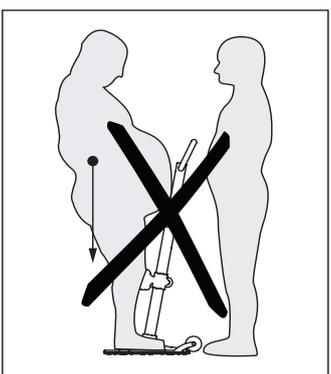
Benutzen Sie Isopropylalkohol. Beachten Sie die Konzentration und Einwirkzeiten des Desinfektionsmittelherstellers. Das Gerät

eignet sich zur Sprüh- und Wischdesinfektion mit handelsüblichen Desinfektionsmitteln. Alle Flächen sind mit einem mit Desinfektionsmittel angefeuchteten, sauberen Tuch abzuwischen. Benutzen Sie das Gerät gleichmäßig mit Desinfektionsmittel. Spülen Sie das Desinfektionsmittel nicht nach und lassen Sie das Gerät an der Luft trocknen. Anschließend ist das Gerät auf Sauberkeit und Beschädigungen zu überprüfen.

Benutzer/Helfer



Der Helfer muss das Gewicht des Benutzers bewältigen können.



Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung die Etiketten nicht beschädigt oder entfernt werden

Instandsetzung

Der Turner PRO ist wartungsfrei. Das Gerät ist für den Wiedereinsatz geeignet. Vor einem Patientenwechsel oder Wiedereinsatz befolgen Sie die Anweisungen zur Reinigung und Desinfektion sowie der Montage und Anpassung. Ein separates Instandsetzungsdokument ist auf [www.etac.com](http://www.etac.com) verfügbar.

Recycling

Der Turner PRO kann als Metallschrott entsorgt werden. Recyclinganweisungen sind auf [Etac.com](http://www.etac.com) verfügbar.

Ersatzteile

Eine Ersatzteilliste ist auf [Etac.com](http://www.etac.com) verfügbar.

EN  
SV  
NO  
DA  
FI  
DE  
NL  
FR  
IT  
ES